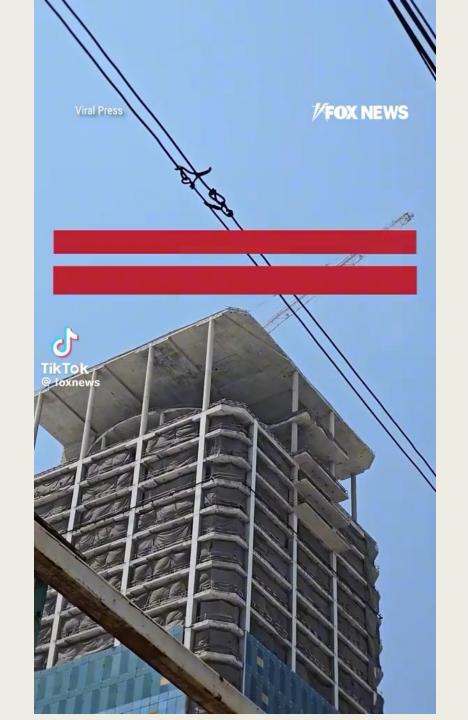
#### 為緬甸大地震禱告





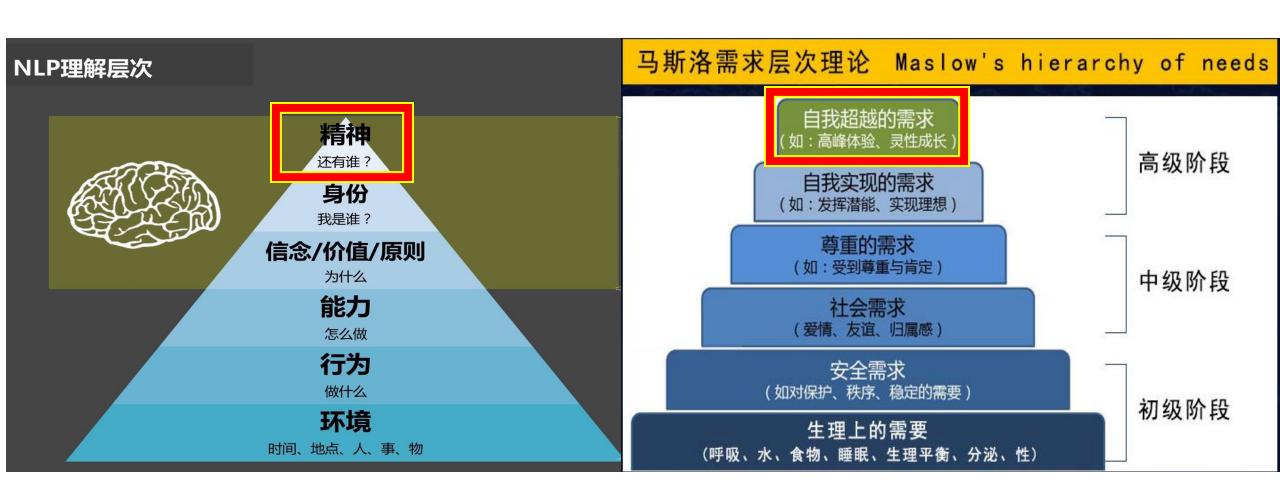


我是一個罪人。除 了感谢上帝, 我没 有什么。 I am a sinner. I have nothing but gratitude to God.

——General Zhang Xueliang 張學良



## Spiritual needs



## 奇妙的恩典: 耶穌愛罪人 Amazing Grace: Jesus Loves the Sinner

Mark 馬可福音 2:13-17節

#### 奇妙的恩典: 耶穌愛罪人 Amazing Grace: Jesus Loves the Sinner

- 一、<mark>招:</mark>不被待見之人 Calling the Worthless
  - 1. 不被待見的利未 Levi the Worthless
  - 2. 成為使徒的馬太 Matthew the Apostle
- 二、<mark>救:</mark>沒有盼望之眾 Saving the Hopeless
  - 1. 社會的邊緣貴族 The Marginalized aristocracy
  - 2. 耶穌的全面拯救 The All-Round Salvation of Jesus

#### 一、<mark>招:</mark>不被待見之人 Calling the Worthless

- 耶穌又出到海邊去,眾人都就了他來,他便教訓他們。耶穌經過的時候,看見亞勒腓的兒子利未坐在稅關上,就對他說:「你跟從我來。」他就起來,跟從了耶穌。(馬可福音 2:13-14)
- Then Jesus went out to the lakeshore again and taught the crowds that were coming to him. As he walked along, he saw Levi son of Alphaeus sitting at his tax collector's booth. "Follow me and be my disciple," Jesus said to him. So Levi got up and followed him. (Mark 2:13-14 NLT)

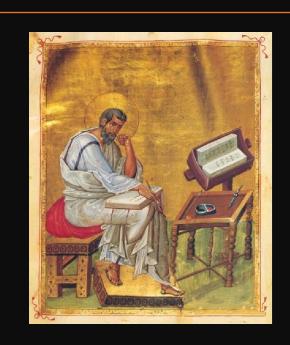
#### 1.不被待見的利未 Levi the Worthless





### 马太/利未 Matthew / Levi

- 马太 (Greek): "耶和华的礼物"
- 利未 (Hebrew): "联合的"。
- 耶稣在<u>迦百农</u>呼召他成为十二使徒之一。 One of the twelve apostles。
- 原资深税吏,为<u>希律</u>·安提帕斯王服务; 父亲是亚勒腓。 Senior tax collector in the service of King Herod Antipas.





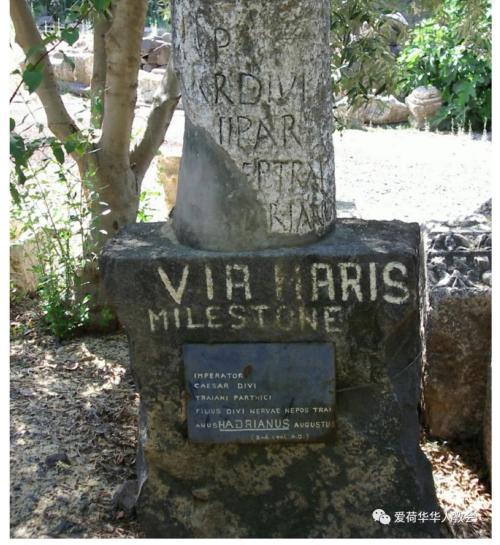


#### 马太所在的税关

税关位置:

迦百农城外通往叙利亚首都大马色的关口。位于一条重要的商业道路上,来往经商车辆人马较多。

过关的商人必须为他们的货物向罗马人上税,才能获准过关到另外一个地方做生意。



上图:在迦百农出土的沿海大道Via Maris里程碑,这里在新约时代是国际贸易大道,设有税关。

#### 税吏(Tax collector)

- ●猶太稅吏 Jewish Tax Collector:被分封王授權專為羅馬帝國向同胞收取稅款。中飽私囊,貪污腐敗成風。They were corrupt and enriched their own pockets.
- ●在民族主義氣氛下,被猶太社會認定為"<mark>叛徒"/"蛀蟲"/"無恥之人"</mark>,遭到猶太社會的憤恨與嫌棄,有時會成為"獨立主義者"(如奮銳黨)暗殺的對象。 They were hated, disliked, and even assassinated by the Jewish community.
- ●與其為友,意味著變相認同羅馬帝國的強權,及對母國和信仰的背叛,因此極少人會與他們吃飯或為伍。





Cultural Revolution (1966-1976) 文化大革命

#### 馬太 (利未) 被主流社會排 斥

Matthew (Levi) was not accepted by society

- a) <mark>在經濟上,他可能很富有</mark>,但由於稅吏的剝削和敲詐性質,被百姓憎惡。 Economically, he was rich, but he was hated by Jewish people.
- b) <mark>在政治上,他被視為羅馬的走狗</mark>,甚至可能 成為民族主義者攻擊的對象。 Politically, he's seen as Rome's lapdog.
- c) 在宗教上,他被認為欺詐成性,是不潔的罪人,無法參與正統猶太信仰生活,不被允許進入會堂,無法进入宗教圈。 In religion, he was an unclean sinner.
- d) 在社交上,他被社會孤立,只能與其他被邊緣化的人交往。 Socially, he was socially isolated.

### 2.成為使徒的馬太 Matthew the Apostle

耶穌又出到海邊去,眾人都就了他來,他便教訓他們。耶穌經過的時候,<mark>看見</mark>亞勒腓的兒子利未坐在稅關上,就對他說: 「你跟<mark>從我來。」</mark>他就起來,<mark>跟從</mark>了耶穌。(可2:13-14)

Then Jesus went out to the lakeshore again and taught the crowds that were coming to him. As he walked along, he saw Levi son of Alphaeus sitting at his tax collector's booth. "Follow me and be my disciple," Jesus said to him. So Levi got up and followed him. (Mark 2:13-14 NLT)

#### 耶穌呼召馬太 的過程 The Calling of Jesus to Matthew

- ·<mark>耶穌看見</mark>:透過罪惡,看見價值。 Jesus saw: through sin to value.
  - 憐憫的凝視vs.極端的鄙視。背叛民族的稅吏 vs. 有救贖價值的靈魂。
- ·起來跟從我:直接呼召,帶著權柄。 Follow me: A direct call with authority.
  - 直接發出呼召 vs. 試探性地邀請。耶穌接納vs.社會厭棄。慈爱 vs. 仇恨。

#### 耶穌呼召馬太 的過程 The Calling of Jesus to Matthew

- ·他就起來: 立刻順服, 抛棄舊生活。 He got up: Prompt obedience and abandonment of the old life.
  - 毫不猶豫, 立刻回應呼召, 沒有拖延, 沒有猶豫。
- ·跟從了耶穌: 人生改變, 完全獻身。 Followed Jesus: life-changing, total dedication.
  - •短暫的隨從 vs. 恆久的同行。為今生而活 vs. 與耶穌同活。



人生的巨大轉變 Life's Big Transformation

不被待見的利未 Levi the Worthless

成為使徒的馬太 Matthew the Apostle







马太福音 MATTHEW

**に受ける事業の日本** 

東伯拉罕的后裔。大型的开始。即 解集性的企道("必要"、"主意"原文 "无子"。于另注 亚伯拉罕生以他、以他生现各、原

大卫从马利亚的妻子也所罗门。"并 "更政化,罗武安生来北赛。采此赛 生也行动。 约及信生的三 年生行动。 约用自 The Genealogy of Jesus the Messiah

1 An account of the genealogy of Jenus the Mounth," the sen of David, the new of Absolute.

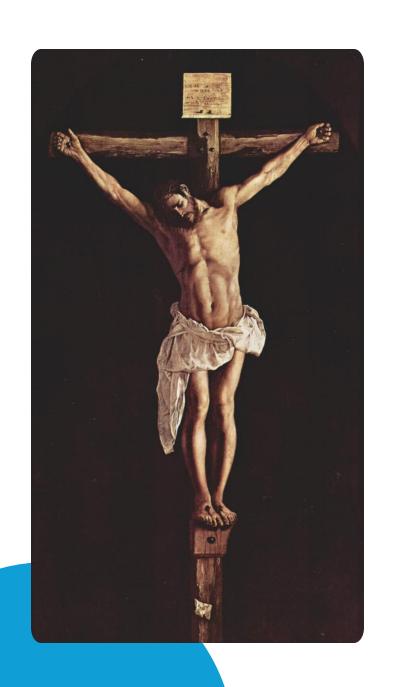
I Abraham was the father of Issae, and Issae, the father of Issae, and Issae the father of Issae and Issae the father of Farez and Issae has been by Turez and Farez the Issae, and Herror the Islae of Farez and Farez and Herror the father of Aram, "and Azars the Islae of Aramsalab, and Azars the Islae of Aramsalab and Azars the Islae of Aramsalab and Islae of Bose by Rahab, and Islae the Islae of Bose by Rahab, and Bose the Islae of Ched to Mathe and Ofold the Sather of Javon, "and Jense the Islae of King Chessel.

And Divid was the father of Schroson by the wife of Uriah, 'and Schomen, the father of Reterberger, and Reterbeam the father of Abijah, and
Abijah the father of Asaph, 'and Asaph' the
father of Rehechaphat, and Schooloophas the father
of Jerum, and Jenem the Schooloophas the Sather
of Jerum, and Jenem the Schooloophas the Sather
of Jerum, and Jenem the School of Canada, 'and
Create the Jetter of Sotham, and Jetters the
school of Abar, and Alast the father of Hersekiah,
which is the father of Minematic, and Minematical and the father of Amaz, and Americal and Americal and Americal and the father of the control and

Bancher School Salethirt the

馬太: 偉大的使徒

**Matthew: The Great Apostle** 



#### 屬靈教訓 Spiritual Lessons

- 1. 耶稣看到每个罪人都是一个<mark>有救赎价值的灵魂</mark>。 Jesus sees every sinner as a soul of redeeming value.
- 2.<mark>救恩是出于恩典</mark>, 而非行为(以弗所书2:8-9)。Salvation is by grace, not works (Ephesians 2:8-9)
- 3. "起来"不仅是身体的动作,更是<mark>生命的改变</mark>。Getting up is not just a physical act, it is a life change.

#### 二、<mark>救</mark>:沒有盼望之眾 Saving the Hopeless

- 耶穌在利未家裏坐席的時候,有好些稅吏和罪人與耶穌並門徒一同坐席;因為這樣的人多,他們也跟隨耶穌。法利賽人中的文士看見耶穌和罪人並稅吏一同吃飯,就對他門徒說:「他和稅吏並罪人一同吃喝嗎?」耶穌聽見,就對他們說:「康健的人用不著醫生,有病的人才用得著。我來本不是召義人,乃是召罪人。」(可 2:15-17)
- Later, Levi invited Jesus and his disciples to his home as dinner guests, along with many tax collectors and other disreputable sinners. (There were many people of this kind among Jesus' followers.) But when the teachers of religious law who were Pharisees saw him eating with tax collectors and other sinners, they asked his disciples, "Why does he eat with such scum?" When Jesus heard this, he told them, "Healthy people don't need a doctor—sick people do. I have come to call not those who think they are righteous, but those who know they are sinners." (Mark 2:15-17 NLT)

Matthew invited Jesus into his social circle

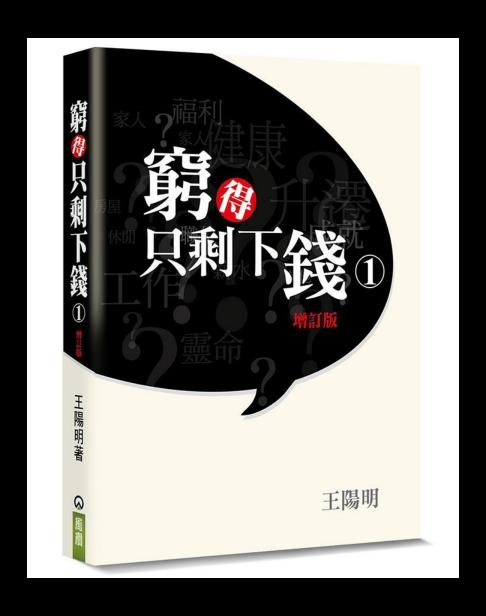
• 耶穌在利未家裏坐席的時候, 有 好些稅吏和罪人與耶穌並門徒一 同坐席;因為這樣的人多,他們 也跟隨耶穌。 Along with many tax collectors and other disreputable sinners.

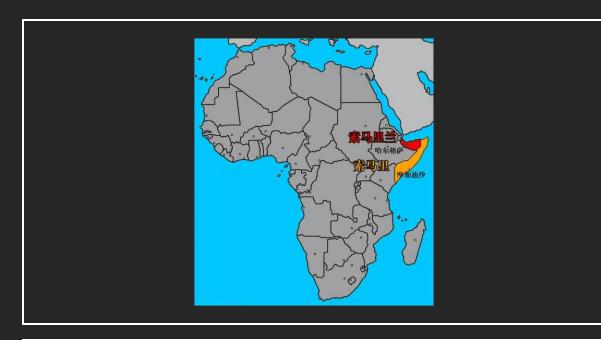


#### 1.社會的邊緣貴族 The Marginalized aristocracy

#### ·他們的处境 The Situations:

- •活在罪中 Lived in Sin
- 道德的無力感 Moral powerlessness
- 被社會抛棄 Abandoned by society
- 與神隔離 Separated from God











#### 稅吏和罪人

Tax

collectors

and sinners

- "有錢卻無尊嚴的靈魂流浪漢"
- "A wealthy yet dignity-deprived soul drifter."
- "財富堆砌的信仰孤兒"
- "A faith orphan built upon wealth."
- "財富上的大贏家,信仰里的失敗者"
- "A great winner in wealth, yet a failure in faith."
- "信仰的邊角料"
   "A leftover fragment of faith."

浮世如流水,滔滔日夜东。百年均梦寐,万古一虚空。 青鸟来云外,铜驼卧棘中。相逢惟痛饮,令我忆无功。 ——《浮世》陆游(宋)

傳道者說: 虚空的虚空,虚空的虚空, 凡事都是虚空。 傳道書1:2

#### 2. 耶穌的全面拯救 The total salvation of Jesus

法利賽人中的文士看見耶穌和罪人並稅吏一同吃飯,就對他門徒說: 「他和稅吏 並罪人一同吃喝嗎? 」耶穌聽見,就對他們說: 「康健的人用不著醫生,有病的 人才用得著。我來本不是召義人,<mark>乃是召罪人</mark>。」(馬可福音 2:15-17) But when the teachers of religious law who were Pharisees saw him eating with tax collectors and other sinners, they asked his disciples, "Why does he eat with such scum?" When Jesus heard this, he told them, "Healthy people don't need a doctor—sick people do. I have come to call not those who think they are righteous, but those who know they are sinners."(Mark 2:15-17 NLT)

#### 馬太的視角: 我蒙福了! Perspective of Matthew: I'm blessed!

<mark>坐席 have dinner:</mark> κατά-κειμαι , <mark>斜靠在一起</mark> (用餐)。關身語態。

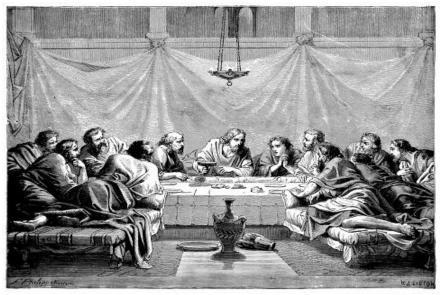
吃飯:關係的深入,象徵接納與認可。

吃飯:立約的關係,象徵信任與承諾。

宴席:神國降臨的象徵,罪人與神同在的場景(啓

3:20) 。

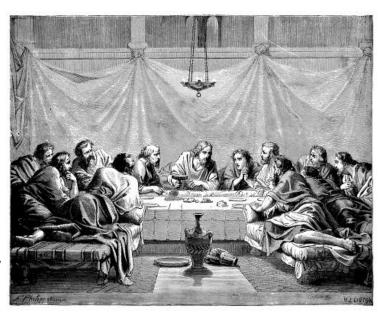
Eating is a deepening of relationship, symbolizing acceptance and approval; eating is a covenantal symbol of trust and commitment. Feasting also often symbolized the coming of the kingdom of God and the presence of sinners with God (Rev. 3:20).





#### 其他稅吏和罪人的視角: 我們看到了希望! Perspectives of other tax collectors and sinners: We see hope!

- ・ <mark>坐席 were reclining with</mark> : συν-ανά-κειμαι , 斜靠在一起 共进(**餐**
- •長期被社會排斥,不被宗教領袖正眼相看
- 更不可能與他們同桌吃飯
- ·因"不潔"不配進入會堂,也不配與敬虔人往來。
- Long ostracized from society,
- they were seldom seen by religious leaders,
- · let alone eat at their tables.
- Unworthy to enter the synagogues and associate with godly people because of their "uncleanness".



#### 法利賽人的視角: 簡直豈有此理! Perspective of the Pharisees: it 's ridiculous!

- 震惊与愤怒 Shock and Anger: 「他怎么能和这些人 坐在一起? How can he sit with these people?」
- 质疑耶稣 Challenge Jesus: 「这人真是敬虔的拉比吗?
   Is this man truly a godly rabbi?」
- · 自义与优越感 Self-righteousness and Superiority 「我们是属灵的精英。我们才是蒙神悦纳的人! We are the spiritual elite.」
- 法利赛人拒绝接受耶稣, 也拒绝任何被耶稣所爱的人。
- ・最盲目、最顽固、最需要改变和救赎的人。



#### 門徒們的視角: 我們學習了! Perspective of Disciples: We learned!





b)观察与学习 Observation &

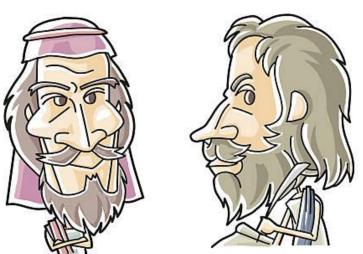
Learning: 重塑 "恩典"的认识。

c)更新与转变 Renewal &

Transformation: 一场信仰的翻转。

神的爱超越律法主义,福音是给所有人的,

包括最不配的人,自己又何尝不是呢?!



#### 耶穌基督的視角: 我來是要召罪人! Perspective of Jesus: I come to call sinners!

- 耶穌未按人的標準看待人,而照神的恩典和價值來看待。
  Jesus did not view people according to man's standards, but according to God's grace and worth. 耶穌接納罪人而不是容忍罪惡,他為那些需要悔改和救贖的人提供機會。
- · 耶穌的愛突破了社會的偏見和宗教的界限。 Jesus' love breaks through social prejudice and religious boundaries. 耶穌接納罪人是基於神的愛(約3:16)。

#### 耶穌基督的視角: 我來是要召罪人! Perspective of Jesus: I come to call sinners!

- ·耶穌的使命是為"不配之罪人"而來,而非"自義之人"。 Jesus' mission was for "unworthy sinners," not "self-righteous people." 那些看似是聖潔之人卻與救恩 失之交臂,反而那些被社會排斥、被人鄙視的罪卻得到救贖的 希望。
- ·耶穌再次以"道成肉身"的精神進入罪人中。 Once again, Jesus entered into sinners in the spirit of the "Word made flesh". 耶穌從未清高或鄙夷罪人,而是親自進入人類的歷史,並深入人群,成為罪人親切的救主。

# 我們都是靈性上的"稅吏"

We are all spiritual "tax collectors"

1. 像税吏一样,我们灵性贫乏,虽可能在世上有地位,但缺乏真正的属灵财富。We are poor in spirit.

2. 像税吏一样,我们受罪的辖制,无法靠自己改变生命。We are under the dominion of sin.

3. 像税吏一样,耶稣主动亲近并呼召我们,赐下恩典。 Jesus reaches out and calls us.

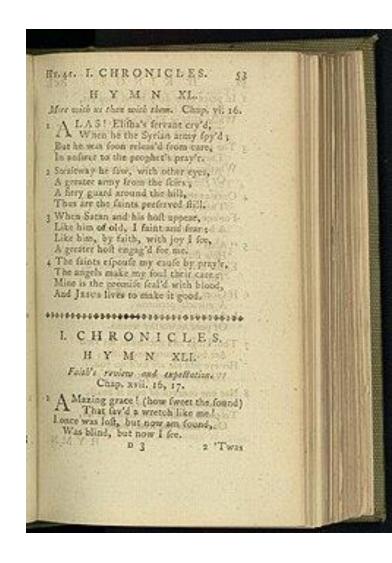
4. 像税吏一样,我们需要谦卑悔改,才能真正得救。 we need to humble ourselves and repent to the Lord.

#### 結語:

奇異恩典,何等甘甜,我罪已得赦免; 前我失喪, 今被尋回, 瞎眼今得看見。 Amazing grace! (how sweet the sound) That sav'd a wretch like me! I once was lost, but now I am found, Was blind, but now I see.

——《奇异恩典 Amazing Grace》

約翰·牛頓(1725-1807)



#### 亲爱的主耶稣,

来到祢面前,我承认自己是个罪人,就像税吏利未一样,曾经活在罪中,与神隔绝,追逐世界的利益,却忽略了灵魂的需要。 我的内心充满污秽,配不上祢的圣洁与恩典。 但感谢祢,主耶稣,祢不是来召义人,乃是来召罪人悔改。 祢没有厌弃我,反而在我最不配的时候,向我伸出怜悯的手, 祢今天也在呼唤我来跟从你!

主啊,我何等不配,但祢却愿意完全接纳我,用祢的爱拥抱我, 让我从罪恶中被拯救,进入祢的国度。

主啊,我愿意回应祢的呼召,放下旧有的罪恶捆绑,单单跟随祢。 求祢赦免我的罪,洁净我的心,更新我的生命, 让我从今以后不再为自己活,乃是为祢而活。 愿祢作我生命的主,带领我走在信靠与圣洁的道路上。 奉主耶稣基督你的圣名祷告,阿们!